

## Reporte de Confianza del Consumidor, 2016

La Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (EPA, siglas del inglés) y el Departamento de Recursos Naturales de Wisconsin (DNR siglas del inglés) requieren que los servicios públicos de agua potable incluyendo Milwaukee Water Works (MWW) provean un Reporte de Confianza del Consumidor anualmente para informarle a usted acerca de la fuente y de la calidad de su agua potable, conformidad y contaminantes detectados, y los resultados del tratamiento y seguimiento del agua del 1 de enero al 31 de diciembre, 2016.

### Información importante

Este reporte contiene información importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o coméntelo con alguien que lo entienda bien.

### Milwaukee Water Works es reconocido como un líder nacional en proveer agua potable segura y de alta calidad

- El agua de Milwaukee cumple con todos los estándares estatales y federales del agua potable. MWW es conocido por su programa de supervisión comprensiva de la calidad del agua que va más allá de los requisitos básicos. El programa incluye organismos y contaminantes o sustancias, que todavía no están reguladas, pero se consideran como una preocupación emergente y/o bajo estudio por los posibles efectos en la salud pública.
- **The Water Research Foundation (WRF) otorgó su 2016 Outstanding Subscriber Award for Applied Research to the Milwaukee Water Works.** Milwaukee fue reconocido por haber aplicado con éxito su investigación propia y la del WRF para llevar a cabo mejoras notables en el tratamiento, la entrega y los procesos del manejo del agua.
- **Milwaukee Water Works se destacó cuando WRF celebró su 50avo aniversario** como puede verse en este video: <http://www.waterrf.org/the-foundation/Pages/celebrating50years.aspx> Lea la historia de Milwaukee Water Works y Ozone. <http://www.waterrf.org/the-foundation/Documents/Milwaukee-Water-Works-and-Ozone.pdf>
- **The Wisconsin Section of the American Water Works Association (AAWWA) presentó su 2016 Utility Special Achievement Award a Milwaukee Water Works** por trabajar eficientemente con las agencias de salud y regulatorias para darle forma a las actividades de monitoreo de la calidad del agua y divulgación al consumidor para reducir el plomo en los grifos de los clientes. Lea acerca del Lead Service Line Award: <http://city.milwaukee.gov/ImageLibrary/Groups/WaterWorks/files/WIAWWAUtilityAwardMilwaukeeWaterWorksSept2016.pdf>
- **The Milwaukee Water Works Water Quality Section se publicó nacionalmente** en la edición de enero de 2017 del *Journal AWWA* en un reporte de las conclusiones de la investigación sobre el muestreo del plomo y el agua potable. Una revisión colaborativa del muestreo fue provisto por el Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee, el Departamento de Servicios de la Salud de Wisconsin, el Departamento de Recursos Naturales y la EPA. El acceso está a la disposición de los miembros de AWWA: "Lead Water Service Lines: Extensive Sampling and Field Protocol Protects Public Health." <https://www.awwa.org/publications/journal-awwa/abstract/articleid/63106515.aspx>

### Sección 1: Información del sistema de agua

Si usted tiene preguntas acerca de este reporte, por favor llame a uno de nuestros profesionales de la Calidad del Agua al (414) 286-2585.

### Participe en las decisiones que afectan la calidad del agua potable

Asista a las reuniones de City of Milwaukee Common Council Public Works Committee que se reúne a las 9:00 a.m. el primer miércoles de cada mes en el Milwaukee City Hall, oficina 301B, 200 East Wells, Milwaukee, WI 53202. También podría asistir a las reuniones del Milwaukee Common Council, que se reúne en el Milwaukee City Hall, tercer piso del Common Council Chamber, 200 E. Wells, Milwaukee, WI 53202. Las reuniones del Common Council varían de fecha. Por favor póngase contacto con el City of Milwaukee Clerk (414) 286-2221 para las fechas o visite <http://city.milwaukee.gov/cityclerk/PublicRecords/Agendas.htm>

## Sección 2: Fuentes de agua

Las fuentes del agua de Milwaukee son las aguas de superficie del Lago Michigan.

## Sección 3: Definiciones

<	quiere decir “menos de” o que no se detecta
AL	Nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se excede, acciona un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua. Se reportan niveles de acción en el percentil 90 para casa en el mayor riesgo.
Ácidos haloacéticos	HAA5: Ácido monocloroacético, ácido dicloroacético, y ácido tricloroacético; ácido monobromoacético, ácido dibromoacético, y ácido tribromoacético; ácido bromocloroacético, ácido dibromocloroacético; y ácido bromodicloroacético
AS	Advertencia de Salud: un estimado de los niveles de agua potable aceptable para una sustancia química basándose en los efectos de la salud; una Advertencia de Salud no es un estándar federal que se aplica legalmente, pero sirve como una guía técnica para ayudar a los funcionarios locales, estatales y federales.
Medio	El valor medio de un conjunto de valores para el parámetro (escala de mayor a menor)
µg/L	Microgramo por litro, o partes por billón
MCL	Nivel máximo de contaminante: el nivel más alto de un contaminante permitido en agua potable. MCLs se establecen tan cerca a los MCLGs como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento a la disposición.
MCLG	Nivel meta máximo de contaminante: el nivel de un contaminante en agua potable bajo el cual no se sabe o se espera riesgo para la salud. MCLGs que se tienen en cuenta para un margen de seguridad.
MRDL	Nivel máximo de desinfectante residual: el nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Hay evidencia convincente de que agregar un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.
MRDLG	Nivel meta de desinfectante residual máximo: el nivel de un desinfectante de agua potable debajo del cual no se sabe ni se espera riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
mg/L	Miligramos por litro, o partes por millón
NA	No se aplica
Ng/L	Nanogramo por litro
NR	No reglamentado
NTU	Unidad nefelométrica de turbidez: valor numérico utilizado para medir la turbidez
pCi/L	Picocuries por litro: una medida del nivel de radioactividad. Un picocurie es 10 <sup>-12</sup> curies.
RAA	Promedio continuo anual: el promedio de cuatro (4) muestras tomadas trimestralmente en un período de 12 meses
TT	Técnica de tratamiento: un proceso obligatorio cuyo propósito es reducir el nivel de contaminante en el agua potable
Trihalometanos	TTHMs: Cloroformo, bromodiclorometano, dibromoclorometano y bromoformo
Turbidez	La turbidez no afecta la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento micro bacterial. La turbidez podría indicar la presencia de organismos causantes de enfermedad. Estos organismos incluyen: bacteria, virus y parásitos que pueden causar síntomas tales como nausea, dolores, diarrea y dolores de cabeza asociados. Para el 2015, el valor efluente de filtro más alto detectado o Valor Máximo fue 0.21 NTU y < 0.3 NTU 100% del tiempo.

## Sección 4: Contaminantes detectados - Primarios

Las tablas en las páginas siguientes muestran los contaminantes o sustancias reguladas, detectados en el agua potable de Milwaukee durante 2016. También incluye todos los contaminantes probados en el más reciente (2013) programa de monitorear obligatorio, Regla de Monitorear Contaminantes No Regulados \_ Fase 3 (UCMR-3). **Todos los niveles de contaminantes están dentro de las leyes estatales y federales aplicables.**

Las tablas contienen el nombre de cada contaminante, el nivel más alto regulado (Nivel Máximo de Contaminante o MCL), las metas ideales para la salud pública (Nivel Meta Máximo de Contaminante, o MCLG), el valor medio detectado, las fuentes usuales de dicha contaminación, efectos de salud posibles, y notas al pie de la página que explican los resultados y las unidades de medir. La presencia de una sustancia en el agua potable no indica necesariamente que el agua plantea un riesgo de salud. Ciertas cantidades de algunas sustancias son esenciales para la buena salud, pero cantidades excesivas pueden ser peligrosas.

Sustancia	Metas ideales (MCLG)	Nivel más alto permitido (MCL)	Medio de los valores	Nivel más alto detectado	Fuente(s) de Contaminante	Satisface el estándar	Efectos en la salud
<b>Antimonio</b>	6 µg/L	6 µg/L	0.15 µg/L	0.16 µg/L	Depósitos Naturales	Sí	Aumento en el colesterol de la sangre; reducción en el azúcar de la sangre.
<b>Arsénico</b>	10 µg/L	10 µg/L	0.5 µg/L	0.5 µg/L	Depósitos naturales	Sí	Daños de la piel o problemas con sistemas circulatorios, y podría haber aumentado el riesgo de cáncer.
<b>Atrazinio</b>		3 µg/L	0.02 µg/L	0.02 µg/L	Herbicida	Sí	Problemas del sistema Cardiovascular o reproductivos
<b>Bario</b>	2 mg/L	2 mg/L	0.019 mg/L	0.019 mg/L	Depósitos naturales	Sí	Aumento en la presión sanguínea
<b>Bromato</b>	10 µg/L	10 µg/L RAA	3.2 µg/L	7.6 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Sí	Aumento en el riesgo de cáncer
<b>Clorato</b>	NA	NR	82 µg/L	210 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	NR	Afecta la capacidad de acarrear el oxígeno de las células rojas de sangre, afecta la función de la tiroides.
<b>Cloro, total</b>	4 mg/L	4 mg/L	1.57 mg/L	2.00 mg/L	Residuo de la desinfección del agua potable.	Sí	Irritación de ojos/nariz; malestar estomacal
<b>Clorito</b>	0.8 mg/L	1.0 mg/L	0.003 mg/L	0.004 mg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Sí	Anemia; infantes niños pequeños: efectos en el sistema nervioso
<b>Cromo, hexavalente</b>	NA	NR	0.19 µg/L	0.23 µg/L	Depósitos naturales y manufactura	NR	Efectos en el hígado, los riñones y los sistemas gastrointestinal e inmune
<b>Cromo, total</b>	NA	100 µg/L	0.5 µg/L	0.5 µg/L	Depósitos naturales y manufactura	Sí	El cromo (III) es un elemento esencial en los seres humanos, y se les recomienda a los adultos tomar diariamente de 50 to 200 µg/d
<b>Cobre</b>	1.3 mg/L	1.3 mg/L (AL)	<0.002 mg/L	0.016 mg/L	Corrosión de los sistemas de cañería del hogar	Sí	Malestar gastrointestinal, exposición a largo plazo, daño del hígado o los riñones.
<b>Fluoruro</b>	4 mg/L	4 mg/L	0.57 mg/L	0.69 mg/L	Aditivo al tratamiento del agua Depósitos naturales	Sí	Enfermedad de huesos (dolor y sensibilidad en los huesos); los niños podrían tener dientes con manchas.
<b>Acidos Haloacéticos (9), Total</b>		60 µg/L	2.6 µg/L	6.4 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Sí	Aumenta riesgo de cáncer
<b>Acidos haloacéticos Individuales</b>			<b>Acidos haloacéticos Individuales</b>				

Acido Bromocloroacético			<1.0 µg/L	1.3 µg/L			
Acido Bromodicloroacético			<1.0 µg/L	1.5 µg/L			
Acido Dicloroacético			<1.0 µg/L	2.0 µg/L			
Acido Tricloroacético			<1.0 µg/L	1.3 µg/L			
<b>Conteo Heterotrófico en plato</b>	NA	TT	Cumplió requisito	Cumplió requisito	Presente naturalmente en el ambiente	Sí	HPC no tiene efectos en la salud; es un método analítico usado para medir la variedad de bacteria que es común en el agua.
<b>Nitrato, como N</b>		10 mg/L	0.41 mg/L	0.70 mg/L		Sí	Los infantes menores de seis meses que beben agua que contiene nitrato en exceso del MCL podrían enfermarse seriamente y si no se les hace tratamiento, podrían hasta morir. Los síntomas incluyen dificultar para respirar y síndrome de bebé azul.
<b>En Nitrito, como N</b>		1 mg/L	0.003 mg/L	0.024 mg/L		Sí	Los infantes menores de seis meses que beben agua que contiene nitrato en exceso del MCL podrían enfermarse seriamente y si no se les hace tratamiento, podrían hasta morir. Los síntomas incluyen dificultar para respirar y síndrome de bebé azul.
<b>Perclorato</b>	NA	Regulation pending	0.13 µg/L	0.14 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	NR	Inhibe la absorción del yodo por las glándulas de la tiroides, lo que produce incapacidades de desarrollo y aprendizaje en los niños.
<b>Estroncio</b>		NR	110 µg/L	110 µg/L	Depósitos naturales	Sí	Efectos en el crecimiento de los huesos en los niños
<b>Radio-nucleidos</b>					Depósitos naturales	Sí	
<b>Radionucleidos Individuales</b>			<b>Radionucleidos Individuales</b>				
Partículas alfa gruesas, excluyendo Ra + U		15 pCi/L	1.86 ± 2.00	3.42 ± 1.99			Aumenta riesgo de cáncer
Partículas alfa gruesas	NR		2.03 ± 2.0	3.6 ± 2.0			Aumenta riesgo de cáncer
Partículas beta gruesas		50 pCi/L	3.9 ± 1.9	4.0 ± 1.9			Aumenta riesgo de cáncer
Radio 226		5 pCi/L	0.16 ± 0.16	0.20 ± 0.18			Aumenta riesgo de cáncer
Radio 228		5 pCi/L	1.05 ± 0.58	1.4 ± 0.7			Aumenta riesgo de cáncer
Radio, combinado (226 + 228)		5 pCi/L	1.20 ± 0.60	1.51 ± 0.71			Aumenta riesgo de cáncer
Uranio		30 mg/L	<0.0010	<0.0010			Aumenta riesgo de cáncer, tóxico para riñones
<b>Trihalometanos, total</b>	NA	80 µg/L	3.6 µg/L	9.1 µg/L	Subproducto de la desinfección	Sí	Problemas del hígado, riñones o sistema nervioso central; Aumenta riesgo de cáncer

					del agua potable		
Trihalometanos individuales			Trihalometanos individuales				
Bromodiclorometano			0.5 µg/L	3.5 µg/L			
Bromoformo			<0.5 µg/L	0.5 µg/L			
Cloroformo			1.8 µg/L	3.4 µg/L			
Dibromoclorometano			1.4 µg/L	2.8 µg/L			
<b>Turbidez</b>	NA	<0.3 NTU 95% of the time	0.05 NTU	0.33 1-day maximum	Depósitos naturales	Sí	La turbidez es una medida de turbiedad del agua. Se usa para indicar la calidad del agua y la efectividad de la filtración.

#### Sección 4: Contaminantes detectados – Secundarios

Sustancia	Metas ideales (MCLG)	Nivel Máximo permitido (MCL)	Medio de los valores	Nivel máximo detectado	Fuente(s) del contaminante	Satisface la norma	Efectos en la salud
<b>Aluminio</b>	0.2 mg/L	0.05 - 0.20 mg/L	0.051 mg/L	0.159 mg/L	Aditivo del tratamiento del agua Depósitos naturales	NR	No hay en el agua potable, calidad estética del agua
<b>Cloruro</b>	250 mg/L	250 mg/L	14.5 mg/L	23.5 mg/L	Depósitos naturales y sal del camino	NR	No hay en el agua potable, calidad estética del agua
<b>Hierro</b>	300 µg/L	300 µg/L (S)	4 µg/L	25 µg/L	Depósitos naturales	NR	No hay en el agua potable, calidad estética del agua
<b>Manganeso</b>		50 µg/L (S)	<0.5 µg/L	1.0 µg/L	Depósitos naturales	NR	No hay en el agua potable, calidad estética del agua
<b>pH</b>	NA	6.5 - 8.5 (S)	7.62	7.89	Presente naturalmente en el medio ambiente	Sí	NA
<b>Sulfato</b>		500 mg/L (S)	28.0 mg/L	32.4 mg/L	Depósitos naturales	Sí	No hay en el agua potable, calidad estética del agua
<b>Sólidos disueltos totalmente</b>	500 mg/L	500 mg/L (S)	180 mg/L	207 mg/L	Agregado de minerales disueltos	NR	No hay en el agua potable, calidad estética del agua
<b>Zinc</b>		5 mg/L (S)	<0.01 mg/L	0.06 mg/L	Depósitos naturales Enchapado de metal	Sí	No hay en el agua potable, calidad estética del agua

#### Monitoreo de acuerdo a los resultados del plomo y del cobre, 2014

Plomo y Cobre	Nivel de Acción	Percentil 90no	Nivel más alto
Cobre (2014)	1200µg/L	38 µg/L	130µg/L
Plomo (2014)	15µg/L	8.2µg/L	21 µg/L

## UCMR-3 Monitoreo del gravamen (2013)

UCMR-3 Monitoreo del gravamen (2013)	Medio de los valores	Nivel detectado más alto	Fuente de contaminantes	Efectos en la salud
<b>Cromo</b>	0.3 µg/L	0.3 µg/L	Depósitos naturales, manufactura	El cromo (III) es un elemento esencial en los seres humanos, y se les recomienda a los adultos tomar diariamente de 50 to 200 µg/d
<b>Cobalto</b>	<1.0 µg/L	<1.0 µg/L	Depósitos naturales	Desarrollo fetal posible, carcinógeno humano posible
<b>Molibdeno</b>	1.0 µg/L	1.1 µg/L	Depósitos naturales	Tóxico para animales en concentraciones muy altas
<b>Estroncio</b>	0.12 mg/L	0.12 mg/L		Efectos en el crecimiento de huesos en los niños
<b>Vanadio</b>	0.3 µg/L	0.3 µg/L	Depósitos naturales manufactura	Síntomas gastrointestinales
<b>Cromo hexavalente</b>	0.20 µg/L	0.25 µg/L	Depósitos naturales manufactura	Efectos en el hígado, riñones, y los sistemas gastrointestinal e inmune
<b>Clorato</b>	0.06 µg/L	0.10 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Afecta la capacidad de acarrear el oxígeno de las células rojas de sangre, afecta la función de la tiroides.
<b>1,4-Dioxano</b>	<0.07 µg/L	<0.07 µg/L	Manufactura de pinturas y solventes	Probable que sea carcinógeno
<b>Bromodichloro-metano</b>	<0.06 µg/L	<0.06 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable, Agente extinguidor de fuego	Podría ser tóxico a los riñones, los pulmones, el hígado, tracto respiratorio, la piel, ojos y el sistema nervioso central
<b>Bromometano</b>	<0.2 µg/L	<0.2 µg/L	Fumigante	Aumenta el riesgo del cáncer
<b>1,3-Butadieno</b>	<0.1 µg/L	<0.1 µg/L	Manufactura de plástico	Aumenta riesgo del cáncer
<b>Clorodifluorometano</b>	<0.08 µg/L	<0.08 µg/L	Refrigerante	Efectos cardíacos
<b>Clorometano</b>	<0.2 µg/L	<0.2 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable, manufactura	Efectos del sistema nervioso central
<b>1,1-Dicloroetano</b>	<0.03 µg/L	<0.03 µg/L	Manufactura de plástico	Aumenta riesgo del cáncer
<b>1,2,3-Tricloropropano</b>	<0.03 µg/L	<0.03 µg/L	Solventes, manufactura de pesticidas	Aumenta riesgo del cáncer
<b>Acido perfluorobutanosulfono (PFBS)</b>	<0.09 µg/L	<0.09 µg/L	Impermeabilización, manufactura de textiles	Efectos en la sangre, el hígado y los riñones
<b>Ácido Perfluoroheptanoico (PFHpA)</b>	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L	Impermeabilización, fabricación textil	Efectos sobre la sangre, hígado y riñones
<b>Acido Perfluorohexanesulfónico (PFHxS)</b>	<0.03 µg/L	<0.03 µg/L	Impermeabilización, manufactura de textiles	Efectos en la sangre, el hígado y los riñones
<b>Acido Perfluorononanoico (PFNA)</b>	<0.02 µg/L	<0.02 µg/L	Impermeabilización, manufactura de textiles	Efectos en la sangre, el hígado y los riñones
<b>Sulfonado de Perfluorooctano (PFOS)</b>	<0.04 µg/L	<0.04 µg/L	Impermeabilización, manufactura de textiles	Efectos en la sangre, el hígado y los riñones
<b>Acido Perfluorocatanoico (PFOA)</b>	<0.02 µg/L	<0.02 µg/L	Impermeabilización, manufactura de textiles	Efectos en la sangre, el hígado y los riñones
<b>4-Androsteno-3, 17-dione</b>	<0.3 ng/L	<0.3 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino
<b>Equilino</b>	<4 ng/L	<4 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino
<b>17 beta Estradiol</b>	<0.4 ng/L	<0.4 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino
<b>Estriol</b>	<0.8 ng/L	<0.8 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino

Estroneo	<2 ng/L	<2 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino
17 alpha-Etinil Estradiol	<0.9 ng/L	<0.9 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino
Testosterona	<0.1 ng/L	<0.1 ng/L	Hormona	Interruptor endocrino

## Sección 5: Información sobre el monitoreo de *Cryptosporidium*, Radón, y otros contaminantes (si se detectaron)

*Cryptosporidium* no fue detectado en ninguna de las 24 muestras de agua de la fuente durante 2016. No hubo detecciones de *Cryptosporidium* en el agua tratada en 2016.

La tabla a continuación muestra las sustancias no reguladas detectadas en el agua potable de Milwaukee durante el 2016. Cualquier efecto de salud posible conocido de estas sustancias aparecen en la lista de la tabla. La lista completa de más de 500 sustancias puestas a prueba puede verse en:

<http://city.milwaukee.gov/ImageLibrary/Groups/WaterWorks/files/UndetectedChemicalContaminants-TreatedWater.pdf>

Sustancia	Margen de valores detectados	Fuente de la sustancia	Efectos en la salud
Acesulfamo-K	30 ng	Sustituto de endulzante	Ninguno propuesto para los humanos
Amonia, <sup>1</sup> as N	0.02 - 0.66 mg/L	Desinfección con cloramines; desechos; fertilizantes y procesos naturales	Ninguno propuesto para los humanos, pero tóxico para la fauna acuática
Boro <sup>2</sup>	18 µg/L	Ocurre naturalmente; minería y refinería del bórax; manufactura de ácido bórico a	Estómago, hígado, riñones o problemas del sistema nervioso central
Bromuro	25 µg/L - 62 µg/L	Ocurre naturalmente	No está en el agua potable
Bromocloroacetónitrilo	0.6 - 1.3 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Aumenta riesgo de cáncer
Calcio	34 mg/L	Ocurre naturalmente	No está en el agua potable
Cloropicrina	<0.5 - 1.5 ng/L	Fungicida, herbicida, insecticida y nematocida	Irritación de ojos/nariz; malestar del estómago
DEET	15 ng/L	Repelente de Insectos	Ninguno propuesto para los humanos, ligeramente tóxico para las aves, los peces, invertebrados acuáticos
Desetilatrazina	<0.1 - 0.1 ng/L	Herbicida	Interruptor endocrino
Dibromoacetónitrilo	<0.5 - 1.7 ng/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Irritación de ojos/nariz
Dicloroacetónitrilo	<0.5 - 3.3 ng/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Aumenta riesgo de cáncer
1,1-Dicloropropanona	<0.5 - 0.8 ng/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	Aumenta riesgo de cáncer
Erucilamida	3.3 µg/L	Manufactura de pinturas, surfactantes y lubricantes.	Síntomas gastrointestinales
Galio	<1.0 - 1.0 µg/L	Manufactura de aparatos electrónicos	Daño al hígado, los riñones, podría afectar el sistema nervioso y los pulmones
Litio	2 µg/L	Ocurre naturalmente	Afecta la función de la tiroides
Magnesio	12 mg/L	Ocurre naturalmente	No está en el agua potable
Niquel	<1.0 - 3.2 µg/L	Ocurre naturalmente	No está en el agua potable
N-Nitrosodiotilamina (NDEA)	<2.0 - 2.3 ng/L	Manufactura de caucho, cuero, pesticidas y tintes	No está en el agua potable
Silica	1.8 - 2.0 mg/L	Ocurre naturalmente	Efecto en el hígado, aumenta riesgo del cáncer

<b>Sucralosa</b>	32 - 36 ng/L	Sustituto de endulzante	No está en el agua potable
<b>Carbón orgánico total</b>	1.1 - 1.7 mg/L	Presente naturalmente en el medio ambiente	Ninguno propuesto para los humanos
<b>Sólidos totales</b>	150 - 260 mg/L	Medida de los materiales sólidos en el agua	El carbón orgánico total no tiene efectos en la salud
<b>1,1,1-Tricloropropanono</b>	<0.5 - 2.0 µg/L	Subproducto de la desinfección del agua potable	No está en el agua potable; Aumenta riesgo de cáncer

## **Definiciones**

< “menos de” o no se detecta

**HA** Advertencia de Salud: Un estimado de los niveles de agua potable aceptable para una sustancia química basado en la información de los efectos de la salud; una Advertencia de Salud no es un estándar federal aplicable legalmente, pero sirve como una guía técnica para asistir a los funcionarios federales, estatales y locales.

**µg/L** microgramo por litro o partes por millón

**mg/L** miligramo por litro o partes por millón

**ng/L** nanogramo por litro

<sup>1</sup>Amoniaco tiene una vida de HA de 30 mg/L

<sup>2</sup>Boro tiene una vida de HA de 6 mg/L

<sup>3</sup>Isoforona tiene una vida de HA of 100 µg /L

## **Sección 6: Cumplimiento con otras regulaciones de agua potable**

En 2016, Milwaukee Water Works tuvo una violación de monitoreo, o Aviso de Incumplimiento del Acta de Agua Potable Segura; El Aviso de Incumplimiento fue emitido por el Departamento de Recursos Naturales de Wisconsin. Aunque MWW recogió debidamente las muestras en cumplimiento del derivado (DBP) de desinfección del tercer trimestre del 2016, la temperatura en una de las seis muestras excedió la temperatura aceptable para el análisis cuando la muestra llegó al laboratorio analítico. El laboratorio falló en informarle esto a MWW, de manera que no pudimos recoger una muestra de reemplazo dentro del intervalo de muestreo designado. Aun cuando los resultados de las otras cinco muestras estaban buenas, el DNR considera que nunca no se recogieron las muestras. De manera que habíamos violado las regulaciones de monitoreo. Los resultados de las muestras analizadas estaban mucho más bajas de los límites de concentración aceptables de las de DBP, como siempre están en nuestro sistema de agua. (Los DBP son muy bajos en el agua tratada de MWW debido a una combinación de la calidad alta del agua de la fuente del Lago Michigan y al uso de ozono como el desinfectante primario en nuestros procesos de tratamiento del agua.) MWW permanece comprometida a proveer el agua del grifo más limpia y más segura que podamos a todos nuestros clientes.

## **Sección 7: Diferencias y Exenciones (no es aplicable)**

## **Sección 8: Información educacional requerida**

Al fluir el agua a través de ríos y lagos y sobre la superficie de la tierra, las sustancias presentes naturalmente se pueden disolver en el agua y llegar al Lago Michigan. Estas sustancias son conocidas como contaminantes. Las fuentes de agua superficiales pueden ser altamente susceptibles a contaminarse. Las aguas superficiales también se ven afectadas por las actividades humanas y de los animales. Lea el [DNR Source Water Assessment](#). Los contaminantes que podrían estar presentes en las fuentes de agua incluyen contaminantes microbiológicos como virus, protozoos y bacterias; contaminantes inorgánicos como sales y metales, pesticidas y herbicidas, contaminantes químicos orgánicos y contaminantes radioactivos.

Para asegurarse de que el agua de los grifos es segura para beber, el EPA ha establecido regulaciones las cuales limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se provee al sistema público de agua. Del agua para beber, que incluye el

agua embotellada, se podría esperar que razonablemente contenga la menor cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua constituya un riesgo para la salud. Más información acerca de contaminantes y el riesgo potencial para la salud se pueden obtener llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura, al 800-426-4791 de la Agencia de Protección del Medio Ambiente. La tabla de contaminantes detectados por el Milwaukee Water Works están en las páginas 2-4 de este reporte.

### **Precauciones para la salud**

Algunas personas podrían ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población. Las personas con problemas de inmunidad como las que tienen cáncer y están recibiendo tratamientos de quimioterapia, personas que hayan recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros desordenes del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada o infantes podrían estar particularmente en riesgo para estas infecciones. Estas personas deberían buscar consejo de sus proveedores del cuidado de la salud acerca del agua de beber de los grifos. Las normas del EPA/CDC (Centro para el Control de Enfermedades) sobre maneras apropiadas de reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos, están a la disposición llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente al 800-426-4791, y en [cdc.gov/parasites/crypto](http://cdc.gov/parasites/crypto).

### ***Cryptosporidium***

El *Cryptosporidium* es un protozoo microscópico que cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre, y otros síntomas gastrointestinales. En colaboración con el Departamento de Salud de Milwaukee, consideramos que la detección del *Cryptosporidium* debe ser una prioridad, y desde 1993, continuamente hemos analizado las fuentes de agua y el agua tratada en busca del *Cryptosporidium*. El organismo se encuentra en muchas fuentes de agua (lagos, ríos, corrientes) y proviene de desechos humanos y de animales en los lechos acuosos. El riesgo del *Cryptosporidium* en el agua potable de Milwaukee ha sido reducido a niveles extremadamente bajos por una combinación de tratamiento efectivo que incluye desinfección por ozono, coagulación, sedimentación, filtración biológica activa y desinfección por cloramina.

Milwaukee Water Works ofrece un folleto basado en las regulaciones del EPA y el CDC sobre las maneras apropiadas para bajar el riesgo de infección por el *Cryptosporidium*. Se puede obtener una copia por medio de nuestro Centro de Servicio al Cliente, (414) 286-2830 o en [milwaukee.gov/water](http://milwaukee.gov/water), haga clic en Water Quality en la parte superior, baje a Resources y escoja [“Información para personas que tienen sistemas Inmunes debilitados.”](#)

### **Plomo y Cobre**

Cuando se encuentra plomo en el agua potable usualmente es porque el plomo puede disolverse de las líneas de servicio de plomo y de los accesorios de tubería, especialmente cuando el agua está sin usarse por varias horas. Para prevenir que el plomo se disuelva en el agua, agregamos fosfato que forma una capa protectora dentro de las tuberías.

No se encuentra plomo en la fuente de agua de Milwaukee, que es el Lago Michigan, ni tampoco se encuentra en el agua al salir de las plantas de tratamiento de agua potable. El agua de Milwaukee satisface todos los estándares de agua de calidad de la Agencia de Protección del Ambiente. Le hacemos pruebas al agua periódicamente para estar seguros. Hemos proporcionado este control de corrosión desde 1996 para satisfacer los estándares de EPA. La fuente de plomo más común proviene de las pinturas usadas en las casas viejas construidos antes de 1978. El plomo puede causar problemas de salud si entra en su cuerpo. Los niños menores de seis años y las mujeres que podrían quedar embarazadas, están embarazadas o que están amamantando, tienen un riesgo especial. Encuentre más información en [Milwaukee.gov/lead](http://Milwaukee.gov/lead) and [Espanol.LeadSafeMke.com](http://Espanol.LeadSafeMke.com).

### **Aviso a los padres de infantes de seis meses de edad o menores**

De acuerdo con el CDC, la cantidad apropiada de fluoruro desde la infancia y a cualquier edad a través de la vida ayuda a prevenir y controlar la pérdida de dientes (caries). Por esta razón Milwaukee Water Works, siguiendo las recomendaciones de salud pública mantiene un nivel de fluoruro en el agua potable que es seguro y efectivo. Según el Common Council File No. 120187 adoptado el 24 de julio de 2012, es requisito incluir el siguiente aviso sobre el fluoruro y los niños pequeños en nuestros reportes anuales sobre la calidad del agua y en nuestro sitio en la Web.

La Academia Americana de Pediatría (American Academy of Pediatrics) recomienda la lactancia materna exclusiva en los primeros seis meses de la vida de un niño, seguido por continuación de la lactancia y la introducción de comidas

complementarias, para obtener ventajas óptimas a corto y largo plazo en la salud. Para más información vaya a <http://pediatrics.aappublications.org/content/129/3/e827>

Desde el 31 de agosto, 2012, el agua de Milwaukee es fluorada a un nivel que no excede los 0,7 mg/L. De acuerdo con el CDC, para los infantes hasta los seis meses de edad, si el agua del grifo es fluorada o tiene una fuente natural de fluoruro (0,7 mg/L o más alta) y está siendo usada para diluir la fórmula del infante, los padres deberían considerar usar una fuente alternativa de agua de baja fluoración. El agua embotellada que tiene bajo contenido de fluoruro está etiquetada como purificada, desionizada, desmineralizada, destilada o preparada por ósmosis inversa. Las fórmulas para niños listas para usar (no hay mezcla) típicamente tienen poco fluoruro y podrían ser preferidas al menos por un tiempo. Si la lactancia materna no es posible, los padres deben consultar con un pediatra acerca de una opción para la fórmula del niño. Los padres deben saber que se puede incrementar la posibilidad de una fluorosis dental leve si el niño está exclusivamente consumiendo fórmula de niño reconstituida con agua fluorada. La fluorosis dental es un término que comprende un margen de cambios visibles en la superficie del esmalte de los dientes. Para más información sobre la fluorosis dental y el uso de agua potable fluorada en la fórmula del niño vaya a [http://www.cdc.gov/fluoridation/safety/infant\\_formula.htm](http://www.cdc.gov/fluoridation/safety/infant_formula.htm).